

STAR
TREK

GOLD



KEY

90210-808

35¢

STAR TREK

TM

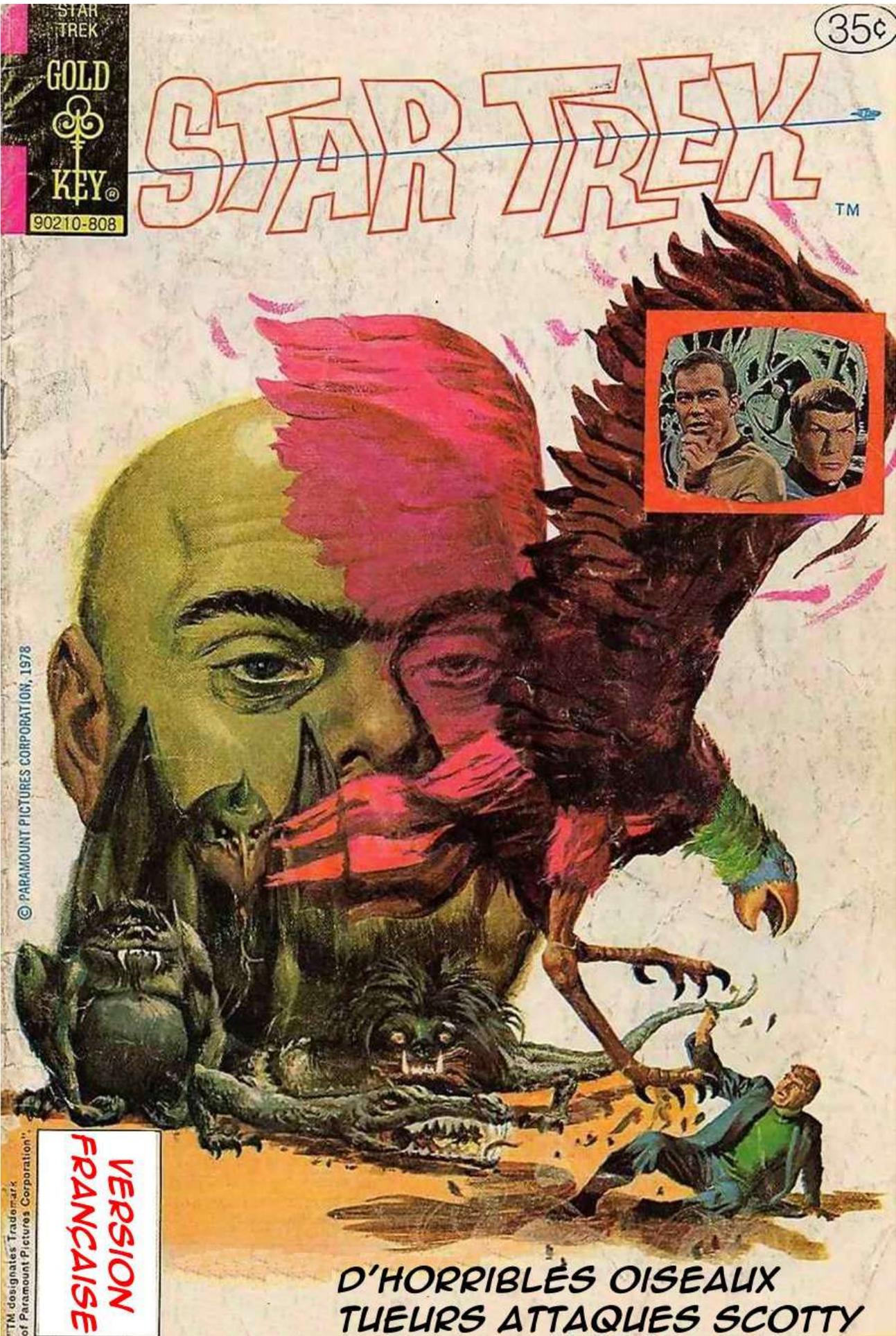


© PARAMOUNT PICTURES CORPORATION, 1978

TM designates Trademark of Paramount Pictures Corporation.

**VERSION
FRANÇAISE**

**D'HORRIBLES OISEAUX
THEURS ATTAQUES SCOTTY**



STAR TREK

SPORT DE BRUTES

C'ÉTAIT LE PLUS INCROYABLE DES VOLS... LE BUTIN ÉTANT SANS VALEUR... POURQUOI DES VOLEURS ONT RISQUÉ LEUR VIE ? POUR TROIS OFFICIERS DU VAISSEAU ENTERPRISE, LA RÉPONSE RESTERA UN MYSTÈRE JUSQU'À QU'ILS NE SE TROUVENT EUX-MÊMES PRIS DANS LE FILET DES CRIMINELS !

LORSQUE L'OISEAU AURA RÉDUIT VOTRE INGÉNIEUR EN PIÈCES, CE SERA VOTRE TOUR, CAPITAINE.

HISTOIRE : G. KASHDAN
DESSIN : A. MCWILLIAMS
TRADUCTION : USS-SAGA

JOURNAL DU CAPITAINE, DATE STELLAIRE 3004.8 : EN PATROUILLE DE ROUTINE DANS LE SECTEUR EXTÉRIEUR, NOUS AVONS REÇU UN SIGNAL D'URGENCE.

CELA PROVIENT DE LA PLANÈTE SALVUM, CAPITAINE.

SALVUM ? LA RÉSERVE NATURELLE ? QUEL EST LE PROBLÈME, LIEUTENANT ?

UN VAISSEAU NON IDENTIFIÉ FORCE L'ENTRÉE À TRAVERS LE BOUCLIER ATMOSPHÉRIQUE !

M. SULLI CAP SUR SALVUM... DISTORSION 3

OUI MONSIEUR

C'EST CURIEUX. IL N'Y A RIEN DE VALEUR SUR SALVUM, SAUF POUR LES SCIENTIFIQUES.

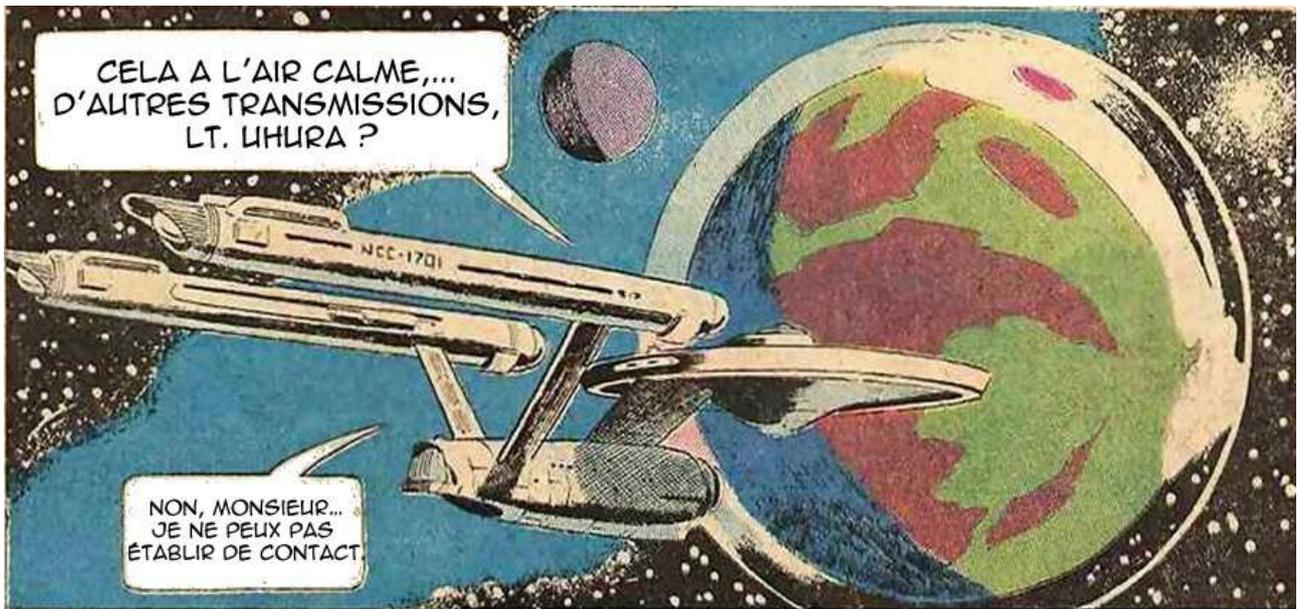
ET LES BRACONNIERS, M. SPOCK.

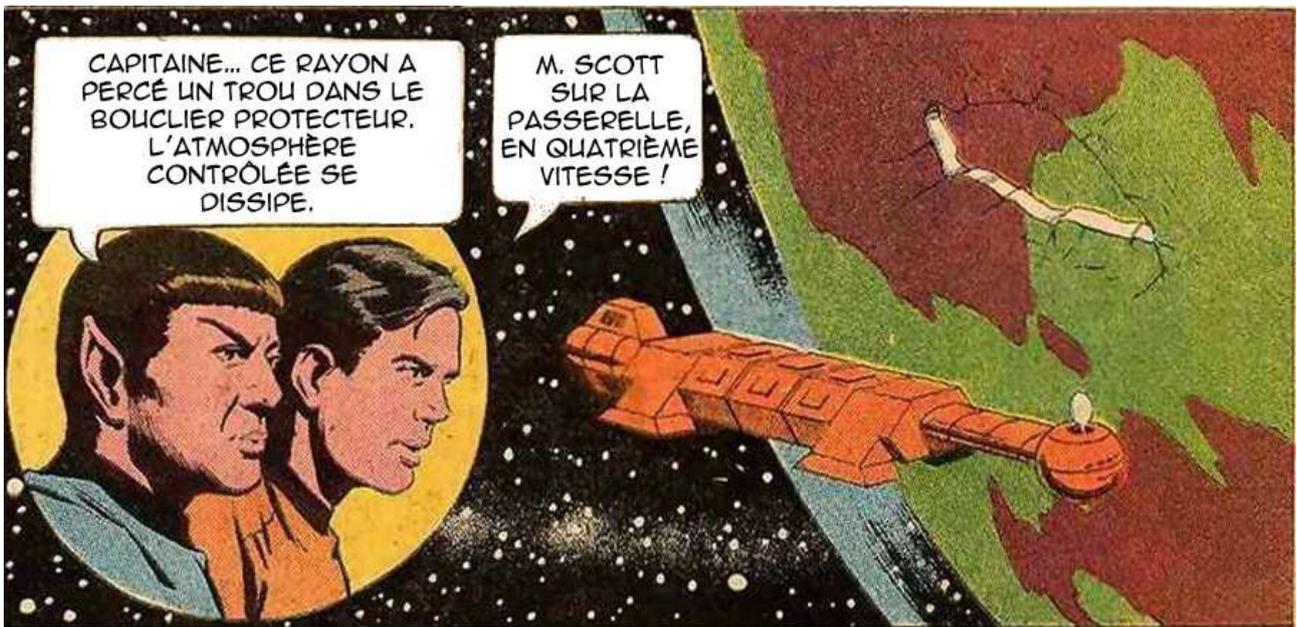
DES CHASSEURS..., DANS UNE RÉSERVE IL N'Y A AUCUN RISQUE. LA CHASSE EN PERD TOUT SON CHARME, C'EST ILLOGIQUE !

NOUS APPROCHONS DE SALVUM, CAPITAINE.

SUR ÉCRAN, VUE PLANÉTAIRE.

IL Y A DES PROPRIÉTAIRES DE CIRQUE, DES ADMINISTRATEURS DE ZOOS, OU MÊME DES CONSERVATEURS DE MUSÉE QUI DONNERAIENT UN OÛL POUR UN AMIRAL RARE.





CAPITAINE... CE RAYON A PERCÉ UN TROU DANS LE BOUCLIER PROTECTEUR. L'ATMOSPHÈRE CONTRÔLÉE SE DISSIPE.

M. SCOTT SUR LA PASSERELLE, EN QUATRIÈME VITESSE !



QUE SE PASSE-T-IL CAPITAINE ?

VOYEZ L'ÉCRAN, SCOTTY



SI CETTE FUITE N'EST PAS RÉPARÉE, TOUT CE QUI VIT SUR SALVUM SERA MORT D'ICI QUELQUES HEURES.

EXACTEMENT. À MOINS QUE VOS TALENTS D'INGÉNIEUR PUISSENT NOUS DONNER UNE SOLUTION.



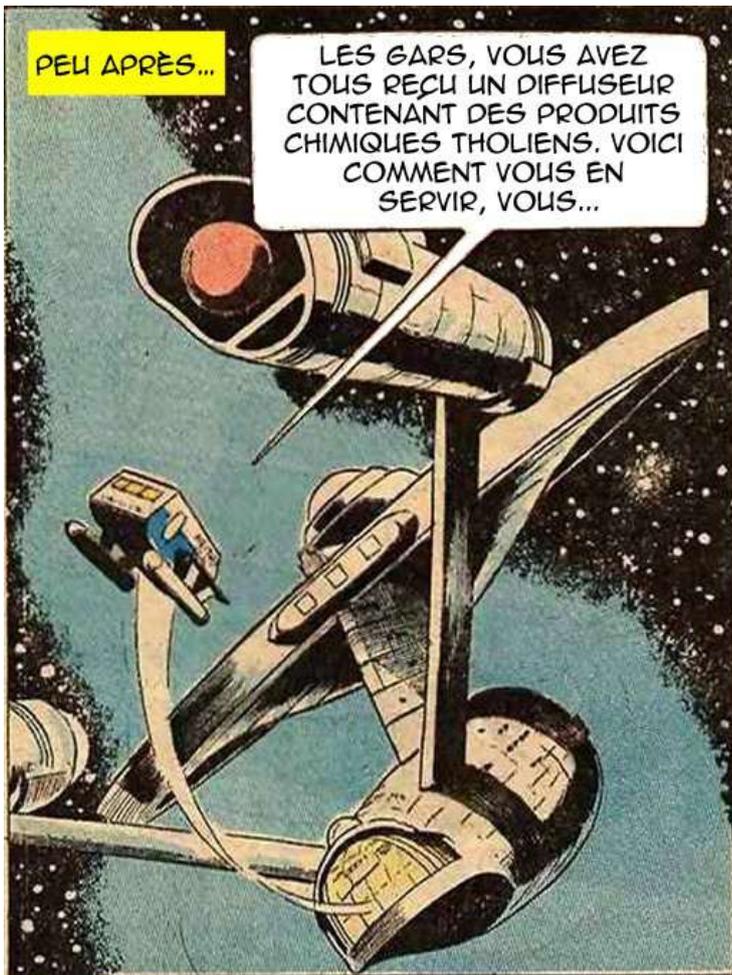
HMMM...ON A BESOIN D'UNE 'RUSTINE'... QUELQUE CHOSE QU'ON PUISSE METTRE EN PLACE RAPIDEMENT

CAPITAINE, A-T-ON ENCORE CE TRUC QU'ON A PRIS SUR LE VAISSEAU THOLIEN ?



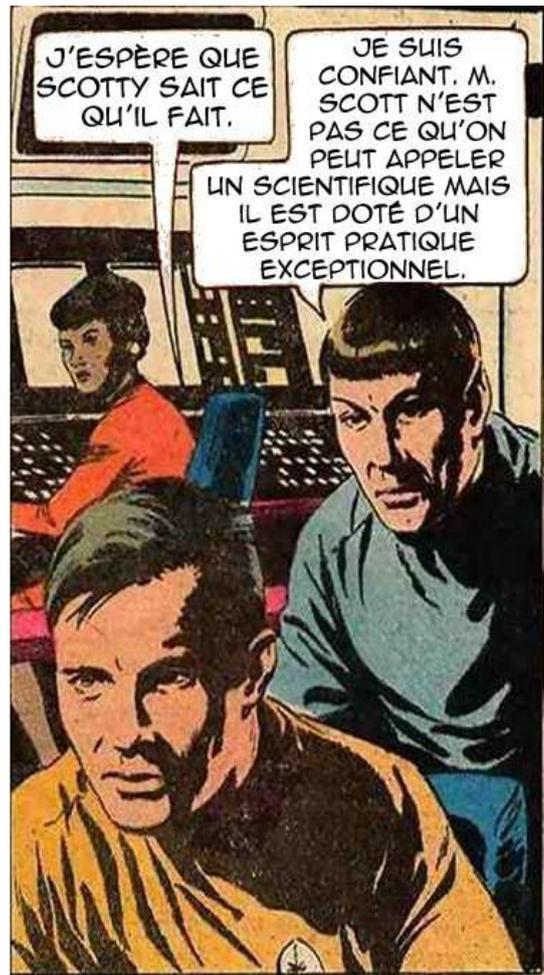
VOUS VOLEZ DIRE LE FILET ? MAIS COMMENT... ?

PAS LE TEMPS D'EXPLIQUER ! J'AI BESOIN D'UNE NAVETTE ET D'UNE ÉQUIPE EN SCAPHANDRE.



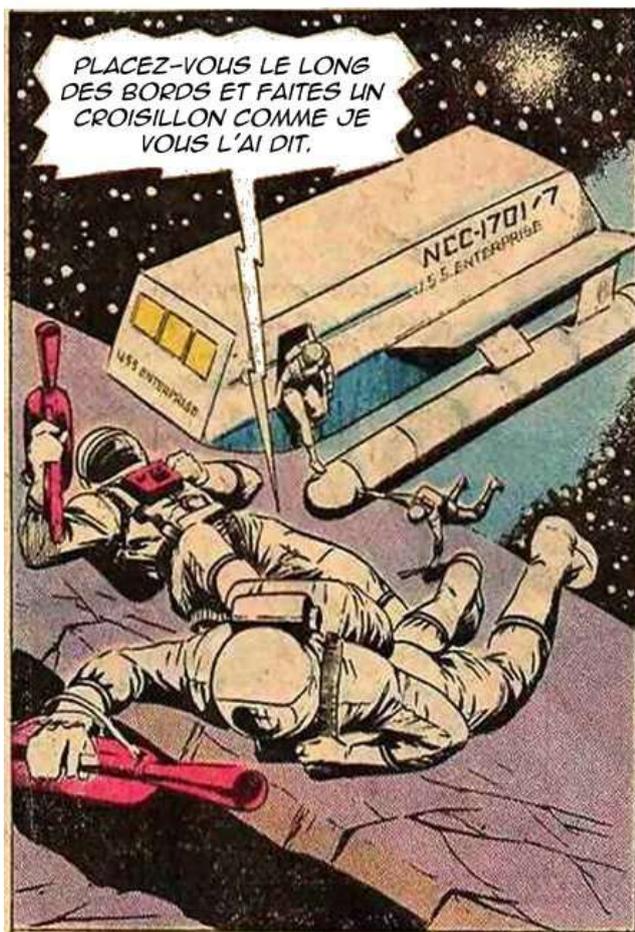
PEU APRÈS...

LES GARS, VOUS AVEZ TOUS REÇU UN DIFFUSEUR CONTENANT DES PRODUITS CHIMIQUES THOLIENS. VOICI COMMENT VOUS EN SERVIR, VOUS...

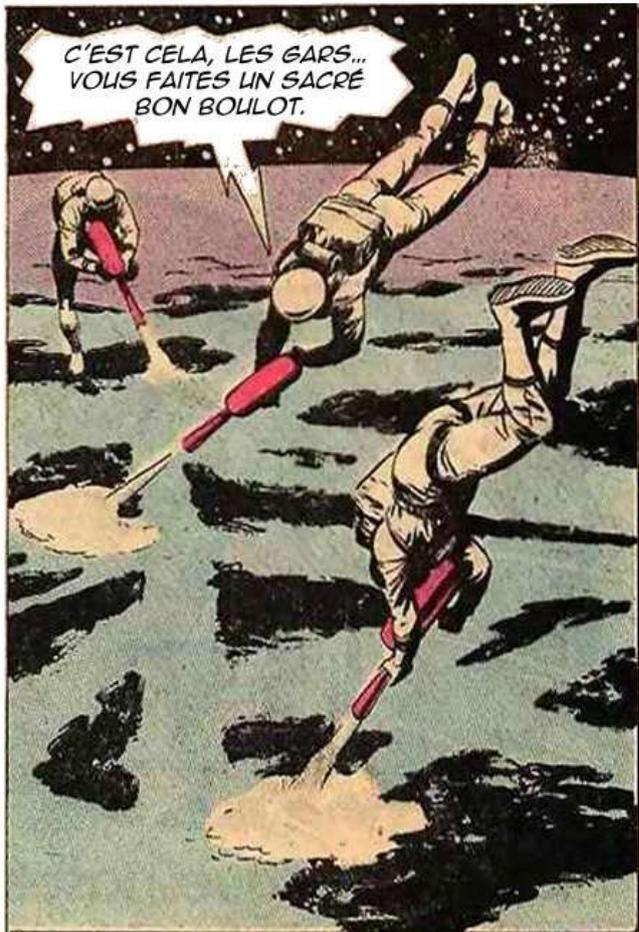


J'ESPÈRE QUE SCOTTY SAIT CE QU'IL FAIT.

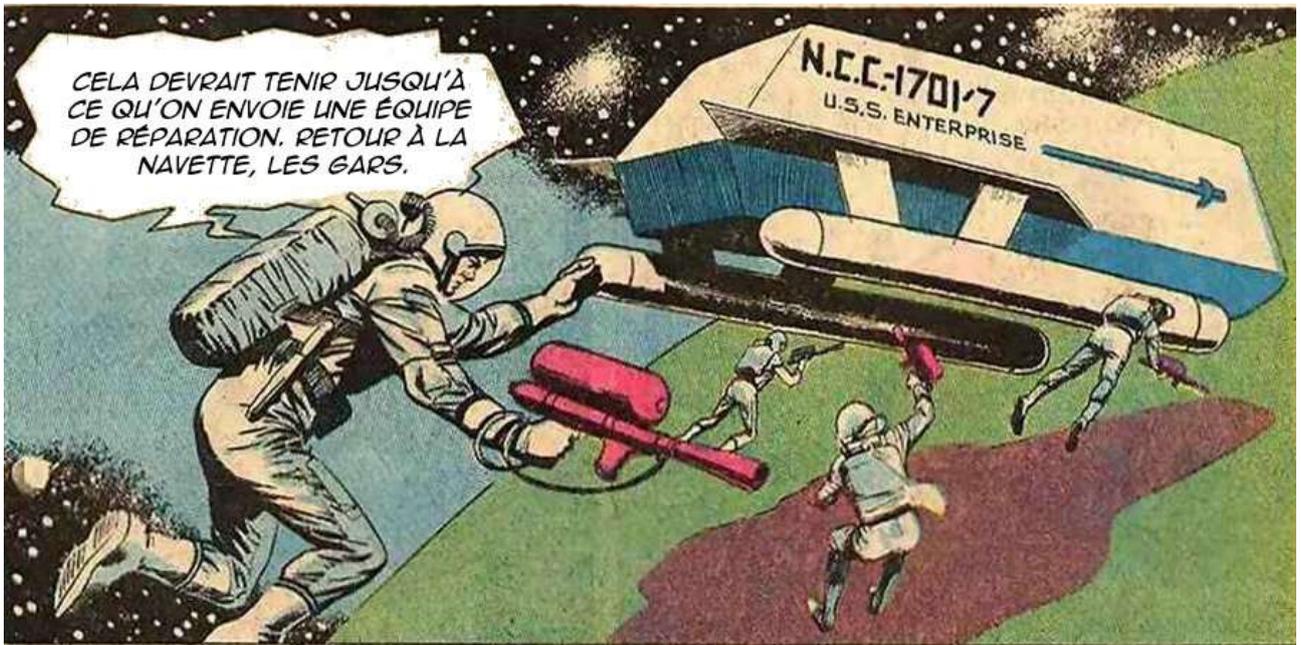
JE SUIS CONFIANT. M. SCOTT N'EST PAS CE QU'ON PEUT APPELER UN SCIENTIFIQUE MAIS IL EST DOTÉ D'UN ESPRIT PRATIQUE EXCEPTIONNEL.



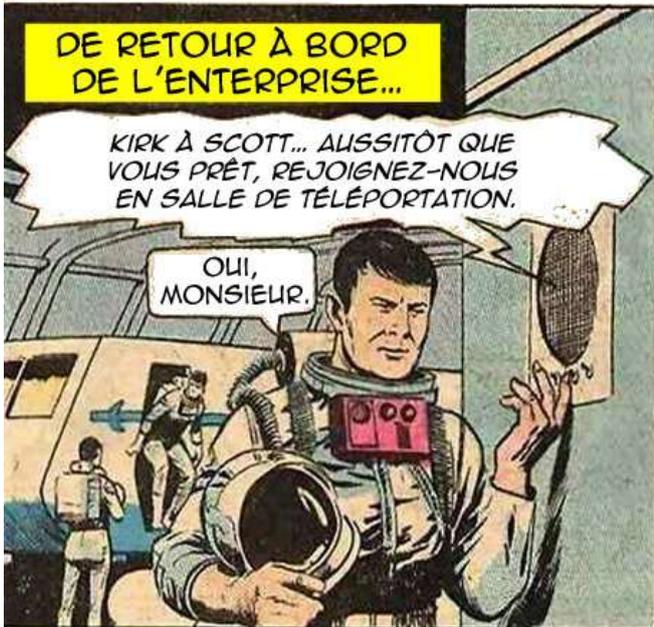
PLACEZ-VOUS LE LONG DES BORDS ET FAITES UN CROISSILLON COMME JE VOUS L'AI DIT.



C'EST CELA, LES GARS... VOUS FAITES UN SACRÉ BON BOULOT.



CELA DEVRAIT TENIR JUSQU'À CE QU'ON ENVOIE UNE ÉQUIPE DE RÉPARATION. RETOUR À LA NAVETTE, LES GARS.



DE RETOUR À BORD DE L'ENTERPRISE...

KIRK À SCOTT... AUSSITÔT QUE VOUS ÊTES PRÊT, REJOIGNEZ-NOUS EN SALLE DE TÉLÉPORTATION.

OUI, MONSIEUR.



PEU APRÈS...

COORDONNÉES DES QUARTIERS GÉNÉRAUX DE SALVUM EN MÉMOIRE.

TÉLÉPORTATION.



À LA SURFACE DE LA PLANÈTE.



LÀ ! DES GENS !
SUR LE SOL !

O-H-H... PITIÉ...
NE FAITES PAS
DE MAL AUX
ANIMAUX.



PERSONNE
NE VA FAIRE
DE MAL À
PERSONNE...
JE SUIS LE
CAPITAINE JAMES
T. KIRK, DU
VAISSEAU
ENTERPRISE.

JE SUIS AXEL
CARRUTHERS,
ZOOLOGISTE EN
CHEF... AVEZ-VOUS
CAPTURÉ LES
VOLEURS ?



NON...ILS ONT RÉUSSI
À DISPARAÎTRE.

C'EST TERRIBLE. COMME VOUS
POUVEZ LE VOIR ILS NOUS ONT
NEUTRALISÉS AVEC UN
GAZ INNERVANT.



AVEZ-VOUS
UNE IDÉE
DE CE QU'ILS
VOULAIENT ?

JE CROIS OUI. JE VAIS
FAIRE UN INVENTAIRE
POUR M'EN ASSURER.
VOULEZ-VOUS VOUS
JOINdre À MOI ?



SALVUM EST UN REFUGE POUR LES
ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION DU
QUADRANT, POUR LESQUELS NOUS
AVONS RECONSTITUÉ L'ENVIRONNEMENT.

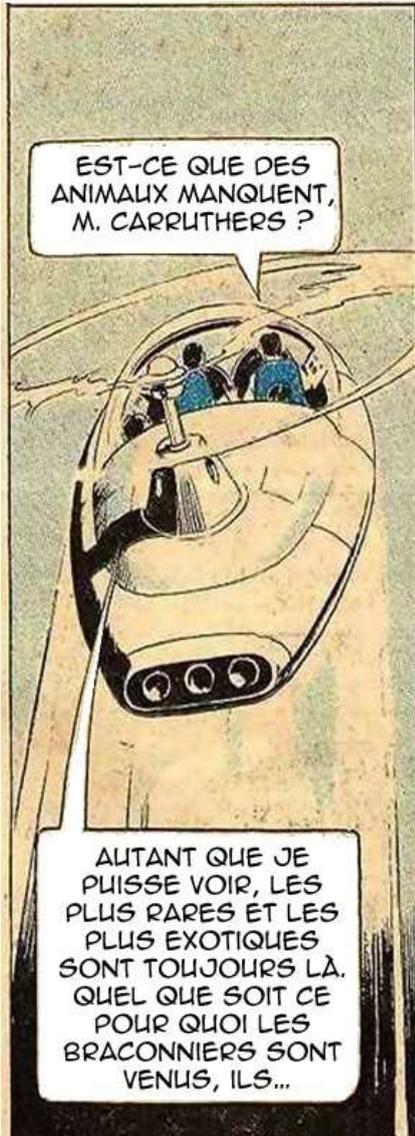


CES VERS DE SABLE GÉANTS D'ARIDIA III NE PEUVENT PAS VIVRE À UNE TEMPÉRATURE INFÉRIEURE À 388 DEGRÉS



PLUS LOIN...

ICI, DES CASTORS DES NEIGES PLUTIONIENS MEURENT DE CHALEUR À PARTIR DE -40



EST-CE QUE DES ANIMAUX MANQUENT, M. CARRUTHERS ?

AUTANT QUE JE PUISSE VOIR, LES PLUS RARES ET LES PLUS EXOTIQUES SONT TOUJOURS LÀ. QUEL QUE SOIT CE POUR QUOI LES BRACONNIERS SONT VENUS, ILS...



...ATTENDEZ UNE MINUTE ! CES OISEAUX DE MARIAGE GHARIENS...

QU'EST-CE QU'IL Y A ?



JE VOIS SEULEMENT DES FEMELLES. TOUS LES MÂLES ONT DISPARU.



CES
CRÉATURES
ONT-ELLES
DE LA
VALEUR ?

PAS TANT QUE TELS.
SEULEMENT, PENDANT
LA SAISON DES AMOURS,
LES MÂLES DEVIENNENT
FÉROCES S'ILS SONT
SÉPARÉS DE LEUR
PARTENAIRE ET LA SAISON
DE REPRODUCTION EST
PRESQUE LÀ.



LES MÂLES GROSSISSENT
DE QUATRE FOIS LEUR
TAILLE NORMALE ET ...

...NON PLUS QU'UNE PENSÉE,
TUER TOUT ÊTRE VIVANT LORS
DE FÉROCES COMBATS.



ÇA ME RAPPELLE UN
UN ANCIEN SPORT
TERRIEN, APPELÉ
COMBAT DE COQS

DE TELS COMBATS
ONT ÉTÉ ORGANISÉ,
MAIS ILS SONT
MAINTENANT INTERDITS.



INTERDIT !...
PAS SUR
GROTUS.

GROTUS ? CE
PLANÉTOÏDE SUBIT
UN STRICT EMBARGO
DE LA PART DE LA
FÉDÉRATION.



EN THÉORIE, CAPITAINE.
MAIS IL Y A UN VIEIL ADAGE...
UN JOUR OU L'AUTRE TOUS
VONT À GROTUS.

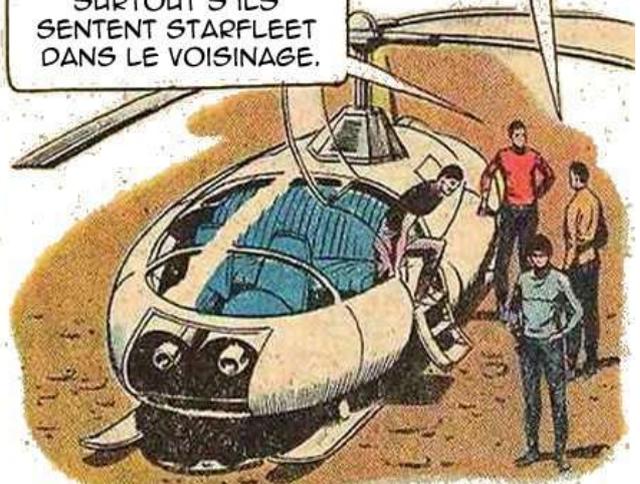
C'EST UN PORT FRANC POUR
TOUTES SORTES DE
MARGINAUX. ET LES
COMBATS D'ANIMAUX
Y SONT LA FORME FAVORITE
DE PARI.



ALORS GROTUS SEMBLE
LE POINT DE DÉPART
LOGIQUE POUR NOTRE
INVESTIGATION

ALORS NOUS
DEVONS AGIR
SOUS COUVERTURE.
QUAND IL S'AGIT DE
CACHER LES PREUVES,
ILS SONT MALINS.
SURTOUT S'ILS
SENTENT STARFLEET
DANS LE VOISINAGE.

CELA SIGNIFIE
AU MINIMUM,
UN CHANGEMENT
DE LOOK.



M. CARRUTHERS, POUVEZ-
VOUS METTRE À NOTRE
DISPOSITION LE PLUS VIEUX
ET DÉLABRÉ TRANSPORTEUR
QUE VOUS DISPOSER ?



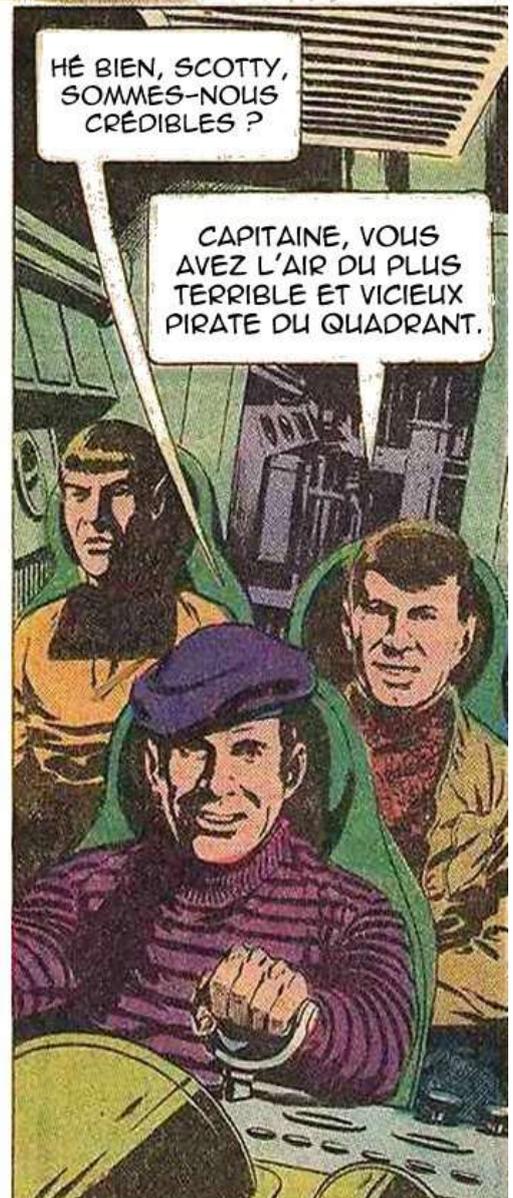
B... BIEN SÛR
CAPITAINE !

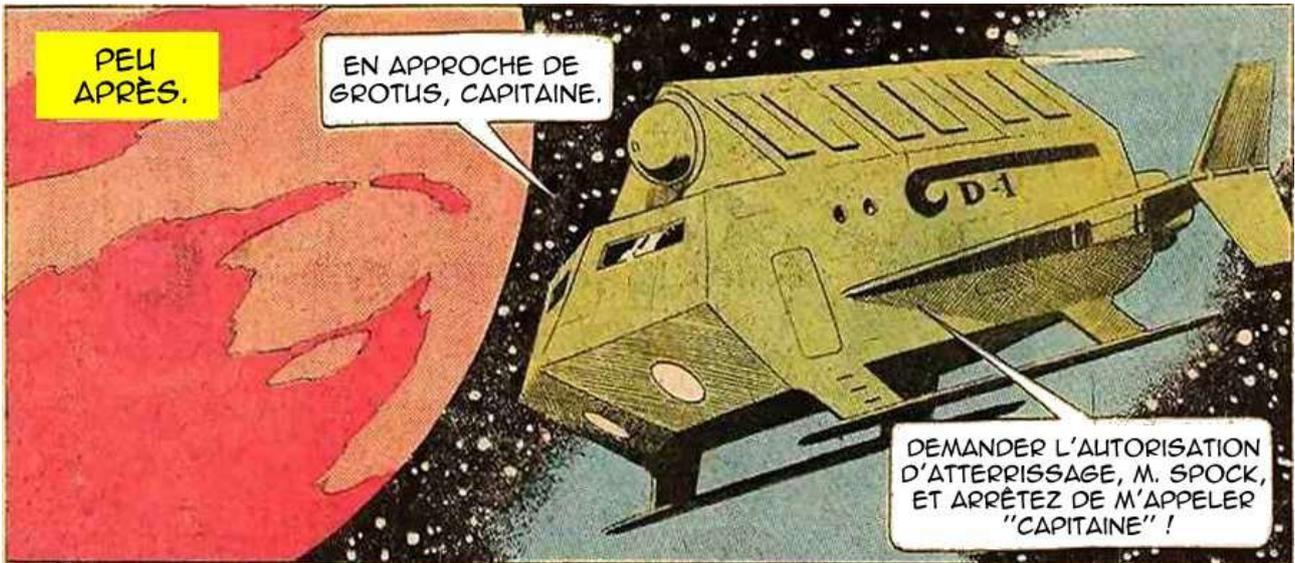
KIRK À ENTERPRISE, NOUS
SOMMES EN ROUTE VERS
GROTUS. JE VOUS ENVOIE
MES INSTRUCTIONS,
SUIVEZ-LES À LA LETTRE.

OUI,
MONSIEUR.

HÉ BIEN, SCOTTY,
SOMMES-NOUS
CRÉDIBLES ?

CAPITAINE, VOUS
AVEZ L'AIR DU PLUS
TERRIBLE ET VICIEUX
PIRATE DU QUADRANT.





PEU
APRÈS.

EN APPROCHE DE
GROTUS, CAPITAINE.

DEMANDER L'AUTORISATION
D'ATERRISSAGE, M. SPOCK,
ET ARRÊTEZ DE M'APPELER
"CAPITAINE" !



L'ENDROIT ME PARAÎT PLUTÔT
PRIMITIF... J'AI PEINE À CROIRE
QUE DES GENS VIENNENT
SI DÉTENDRE.

SOYEZ PATIENT,
M. SPOCK



JE COMMENCE À
CROIRE QUE NOUS
SOMMES AU
MAUVAIS ENDROIT.

M. SCOTT, EST-
CE LÀ LE COMITÉ
D'ACCUEIL ?



WHEE...DES
VISITEURS !

BIENVENUE SUR
GROTUS, LES
GARS !

SPORT DE BRUTES

JOURNAL DU CAPITAINE, DATE STELLAIRE 3005.1 (RAPPORT RETARDÉ) NOUS N'ÉTIONS PAS ARRIVÉS AUSSITÔT SUR GROTUS QUE NOTRE MISSION A ÉTÉ TEMPORAIREMENT ARRÊTÉE...

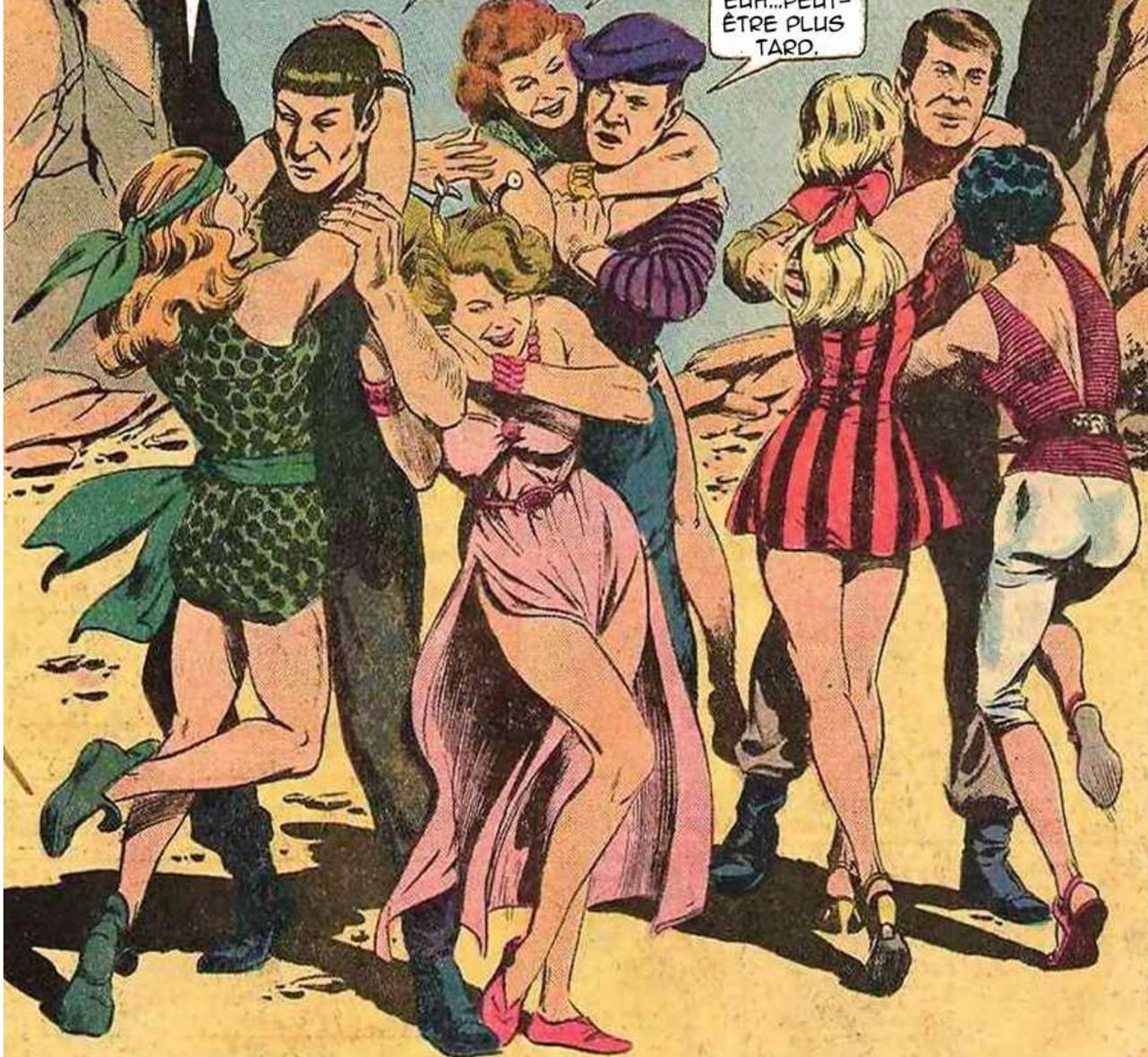
TOI LE GRAND, BEAU, VULCAIN ! JE PARIE QUE JE TU AS LE FEU EN TOI !

HAUTEMENT IMPROBABLE.

VOUS NE VOULEZ PAS QU'ON VOUS FASSE VISITER LE COIN, LES GARS ?

VOUS ÊTES SYMPAS, MAIS ON A DES CHOSES À FAIRE.

EUH...PEUT-ÊTRE PLUS TARD.





SCOTTY, VOUS NE M'AVIEZ PAS PARLÉ DE CELA.

J'AVAIS OUBLIÉ, CAPITAINE, PROMIS-JURÉ.



QU'EST-CE QU'IL Y A LES GARS, NOS FEMMES NE VOUS PLAISENT PAS ?



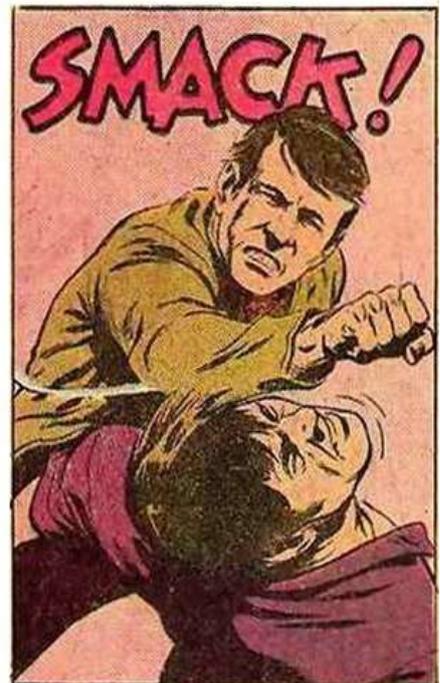
ICI, ON N'AIME PAS LES PISSE-FROIDS.

ALORS REMONTEZ VITE DANS VOTRE 'CARROSSE' ET FOLTEZ-LE CAMP D'ICI.

À QUI TU D'ADRESSE, MON GARS, À NOUS ?



EXACTEMENT, TERRIEN !



SMACK!



YAAAA



COMME JE VOUS L'AVAIS DIT, LA PAISIBLE VIE DE GROTUS.



DES TROUBLE-FÊTES... PEUT-ÊTRE DES ESPIONS.

DEVONS-NOUS ALERTER ZARCUM ?

NON ! PAS AVANT QUE NOUS NE SOYONS SÛRS.



CAPITAINE...JE VEUX DIRE JIM... RIEN DANS CETTE MISSION NE ME SEMBLE LOGIQUE.

VOUS VOULEZ-VOUS DIRE, SPOCK ?



LES VOLEURS ONT ENGAGÉ D'IMMENSES RESSOURCES UNIQUEMENT POUR CAPTURER DE GRANDS OISEAUX, LA DÉPENSE ME SEMBLE EXCESSIVE PAR RAPPORT AUX BÉNÉFICES, MÊME EN Y INCLUANT LA RECETTE DES COMBATS.



IL A RAISON, SCOTTY.

PEUT-ÊTRE LES VOLEURS ONT D'AUTRES PLANS POUR LES OISEAUX VOLÉS... DES PLANS DONT NOUS IGNORONS TOUS.

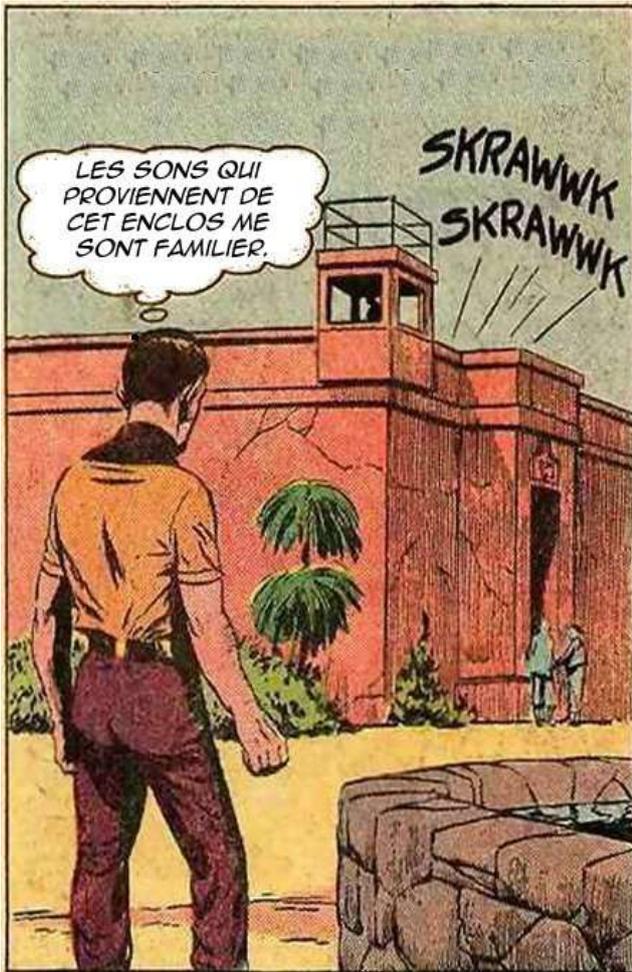


QUELLE QUE SOIT LA RÉPONSE, NOUS EN APPRENDRONS PLUS EN NOUS SÉPARANT...

ILS SE SÉPARENT. CHACUN DE NOUS VA EN SUIVRE UN. AU PREMIER MOUVEMENT SUSPECT, ALERTEZ ZARCUM.



VOILA COMME NOUS ALLONS PROCÉDER...



LES SONS QUI PROVIENNENT DE CET ENCLOS ME SONT FAMILIER.

SKRAWWK
SKRAWWK



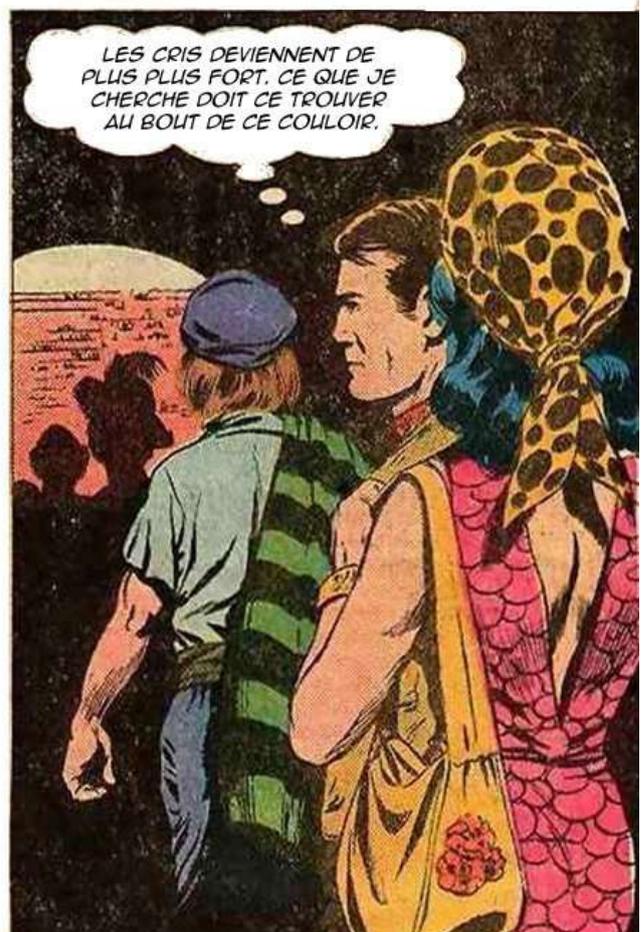
QUELQUE CHOSE ME DIT QUE JE SI J'ARRIVE À ENTRER LÀ, J'AURAI DES RÉPONSES.

QUARTIERS GÉNÉRAUX PLANÉTAIRES

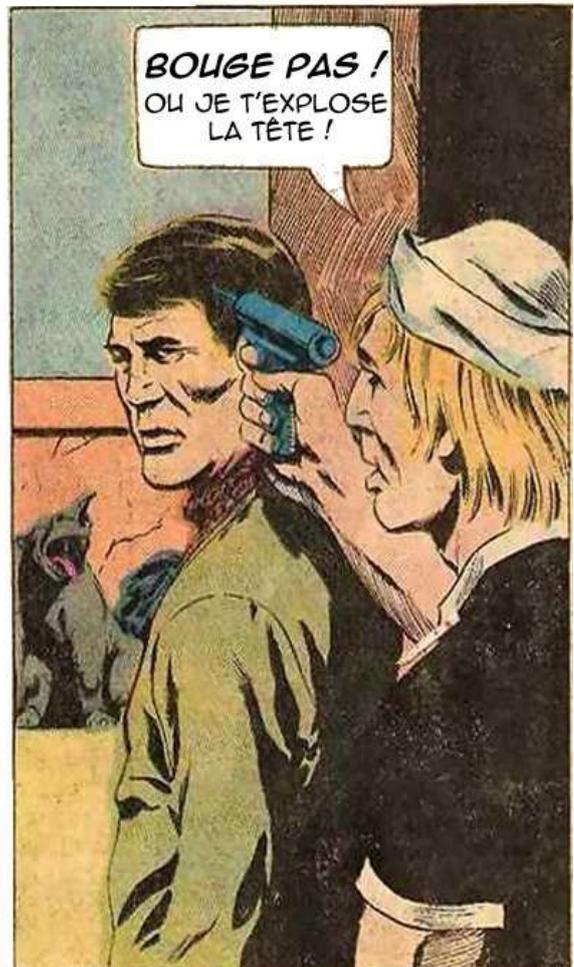
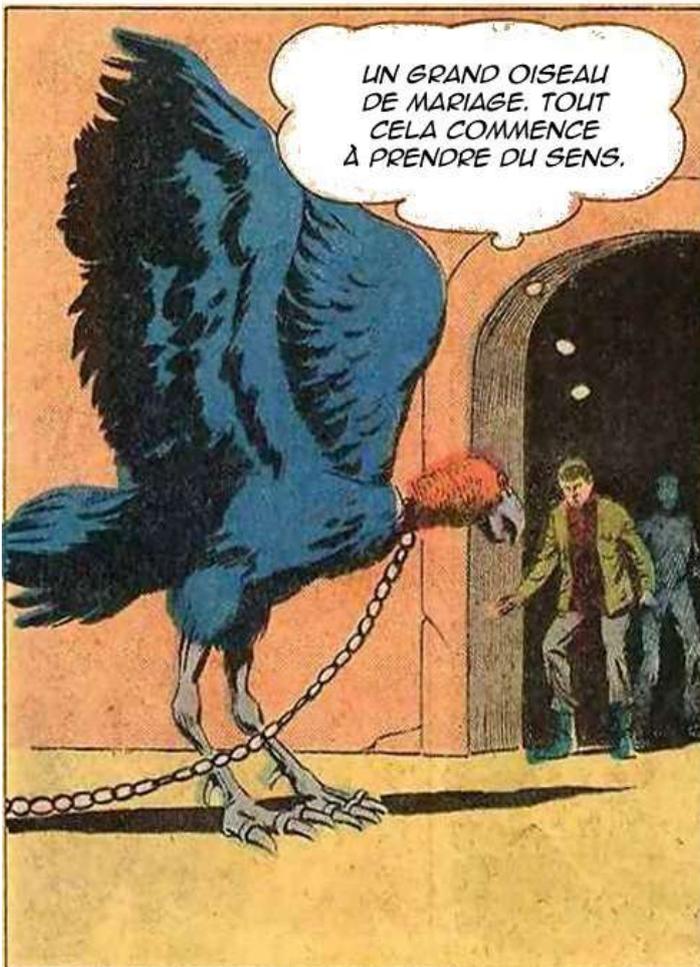
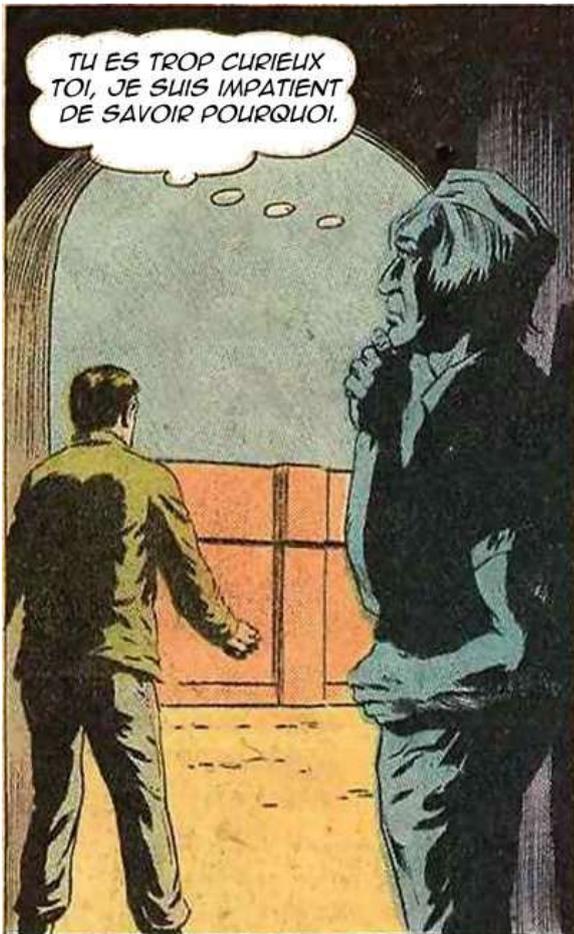


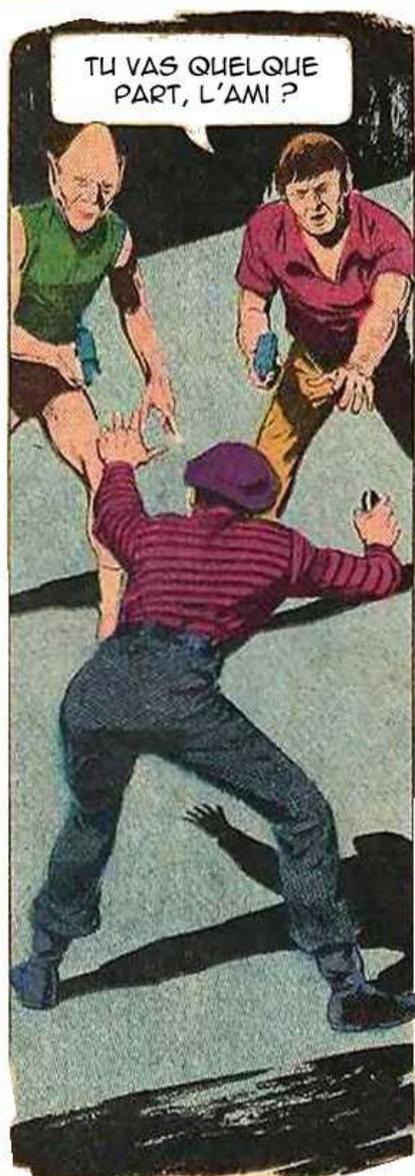
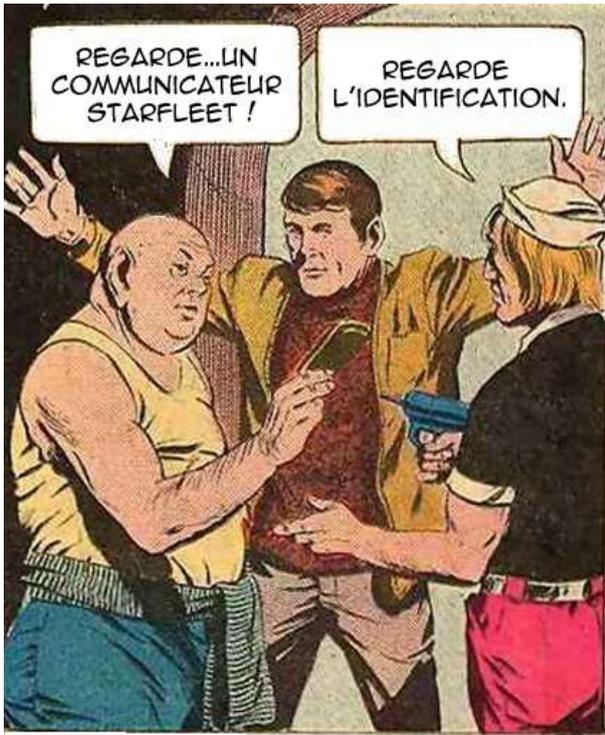
LA "BATAILLE DU SIÈCLE", HEIN ? ALLONS VOIR QUI VA COMBATTRE QUI.

BATAILLE DU SIÈCLE.



LES CRIS DEVIENNENT DE PLUS PLUS FORT. CE QUE JE CHERCHE DOIT ÊTRE TROUVÉ AU BOUT DE CE COULOIR.





AU PALAIS DU GOUVERNEUR.

CAPITAINE JAMES T. KIRK...
DE STARFLEET !
C'EST UN HONNEUR !

JE SUIS ZARCUN,
GOUVERNEUR ÉLU DE
GROTUS

ET AUSSI LE
CHEF D'UNE
BANDE DE
PIRATES.

UN PEU DE RESPECT
JE VOUS PRIE. GROTUS
N'APPARTIEN PAS À
LA FÉDÉRATION, NOUS
NE SOMMES PAS
SOUS SA JURIDICTION.

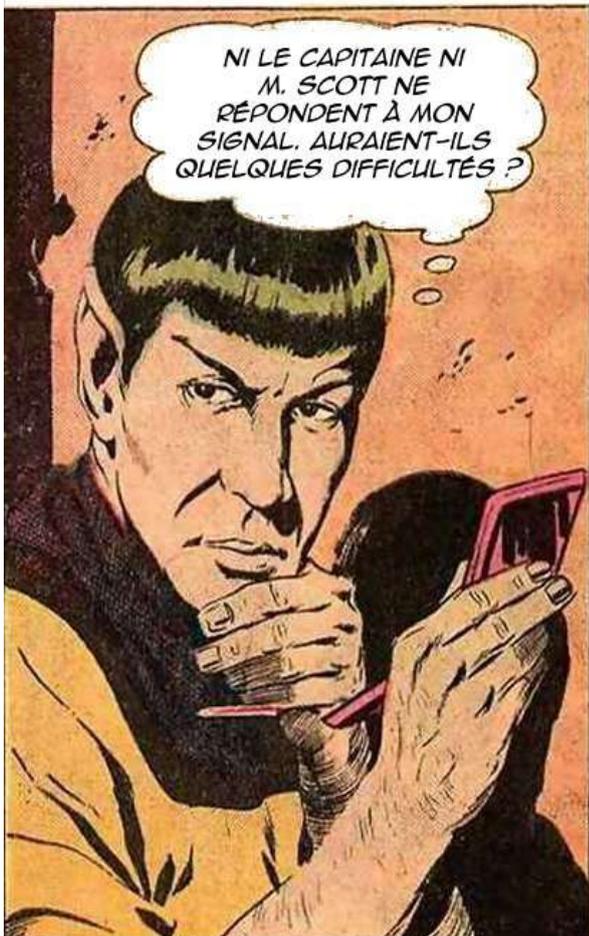
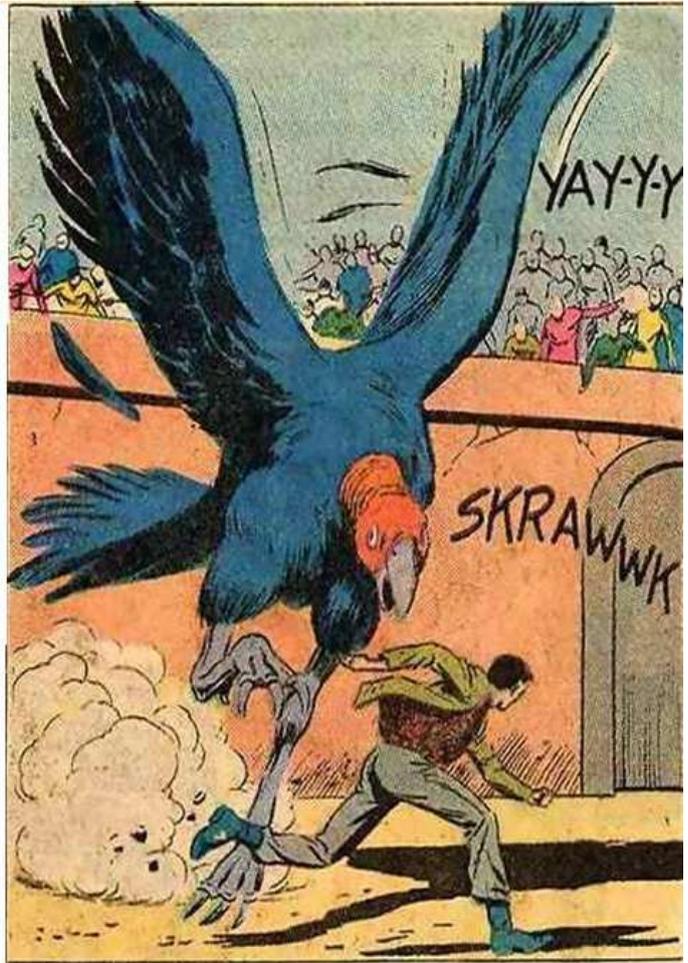
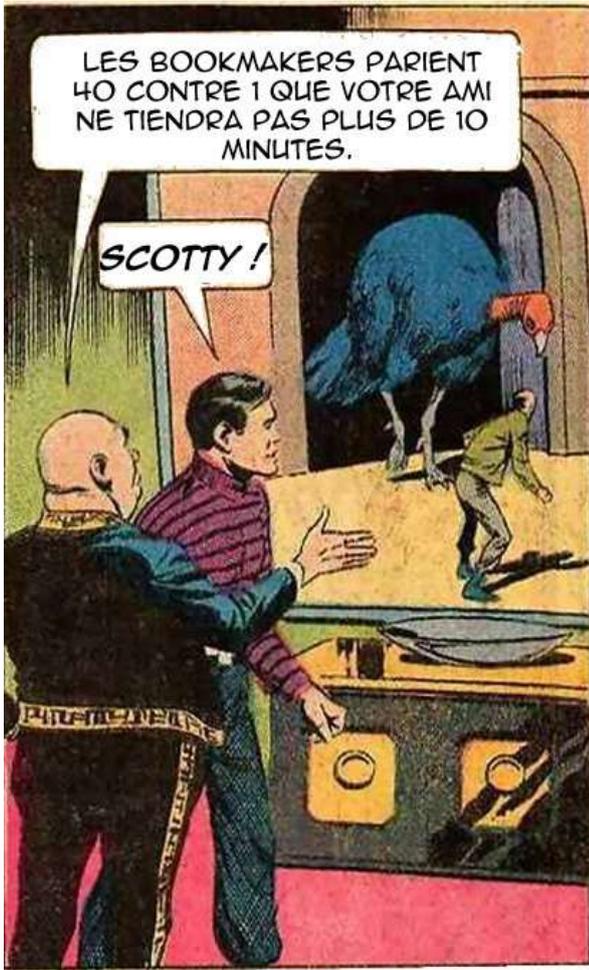
ET SI JE NE PROUVE
QUE VOUS AVEZ
COMMIS DES ACTES
CRIMINELS AUX DÉPENS
DE CELLE-CI.

VOUS N'ÊTES PLUS EN
POSITION DE "PROUVER" QUOI
QUE CE SOIT. J'AI ÉTÉ INFORMÉ
DE LA CAPTURE DE
MONTGOMERY SCOTT,
QUI EXPÉRIMENTE EN
CE MOMENT CE QUI VOUS
ATTEND.

AUX ABORDS
DE L'ARÈNE.

LÂCHEZ
L'OISEAU.

PORTA
IV

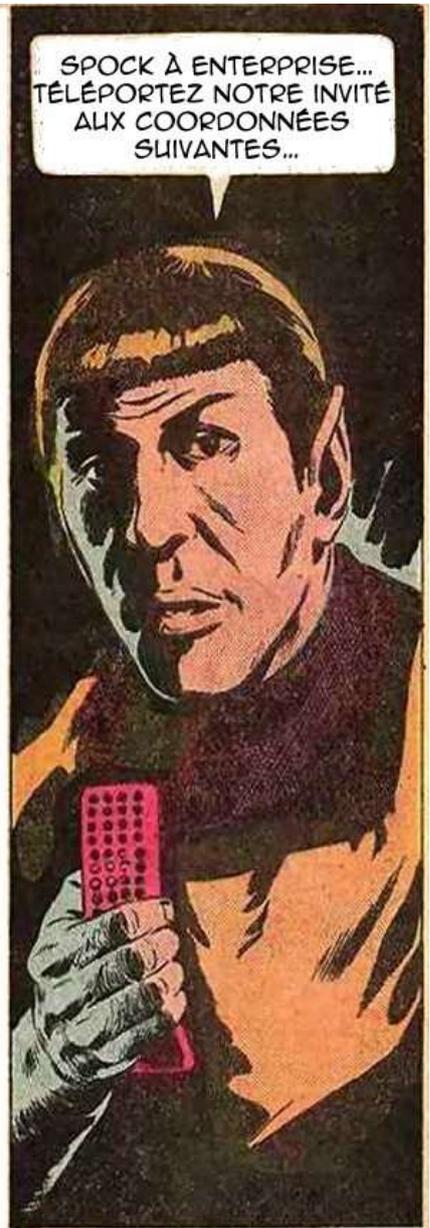




CE TERRIEN SERAIT-IL
QUELQU'UN DE
L'ÉQUIPE ?



M. SCOTT EST
EN FÂCHEUSE
POSTURE.



SPOCK À ENTERPRISE...
TÉLÉPORTEZ NOTRE INVITÉ
AUX COORDONNÉES
SUIVANTES...



EH !...BIEN...
IL ÉTAIT
TEMPS !

SKRAWWK



QUOI ? ...
UN AUTRE
OISEAU...
D'OU
VIENT-IL ?

TÉLÉPORTE
DEPUIS MON
VAISSEAU.



C'EST UNE FEMELLE D'OISEAUX DE MARIAGE, LA SEULE CHOSE QUI PEUT CALMER UN MÂLE ET LE RAMENER À UNE TAILLE NORMALE.



C'EST QUOI CETTE BLAGUE ?

ON A PAYÉ POUR UN COMBAT, PAS POUR UN NUMÉRO DE CIRQUE.

REMBOURSEZ ! REMBOURSEZ !



SUIVEZ-MOI LES OISSIAUX. AVANT QUE CELA DEVIENNE TROP CHAUD.



DANS LES COULLISSES DE L'ARÈNE...

PAR ICI, M. SCOTT.

BIEN JOUÉ, M. SPOCK... MAIS OÙ EST JAMES ?



IL EST TEMPS D'Y ALLER, ZARCLIN.

